

Arrêt de la Cour  
?????? C-308/01

**GIL Insurance Ltd ?.??.**

?????

**Commissioners of Customs & Excise**

(?????? ?? VAT and Duties Tribunal, London, ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????? ?????? ?? – ???? ?? ?????????? – ?????????? ?????????? ?????????? ??  
????????? ?????????? ?????????? – ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ? ?? ?????? ??  
????????? ?????????? – ?????????? ??????????»

????????? ?? ??????????

1. ?????????? ?????? – ?????????? ?? ?????????? – ?????? ?????? ?????? –  
????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? – ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????  
????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? – ?????? ??? «????? ?????? ??????» –  
????????? – ?????? ??? ??? ?????????? – ??? ?????? – ?????????? ?????????? ????  
??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? – ?????????? ?????????? ????  
????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? – ??  
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??????????

(?????? 77/388 ?? ??????????, ??? 13, ?, ????. ??, 27 ?? 33)

2. ?????????? ?????????? ?? ?????? – ?????? – ?????????? ?????????? ??  
????? – ?????????????? ?????? ?????????? ?????? – ??????????????  
????? ?????????? ??? ?? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??????????

(????? 87 § 1 ??)

1. ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? 33 ??? ?????? ??????  
77/388/??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????  
?????????, ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ?????? ????  
????????? ?????? ???, ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???  
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ???  
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ???  
??? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???  
????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ???, ???, ??? ?????? ??? ?????? ???, ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? 33 ??? ??????  
??????, ?? ??? 13, ?, ????. ??, ??? ?? ?????? ???, ?????? ?? ?? ?????? ??  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ???  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???, ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ???  
????? ?????????? ??? ??????. ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ??????

???? ???? ?????????????? ???? ?????????? ??? ?????? 27 ??? ?????? ????????, ????????, ?? ???  
????? ????, ?????? ???, ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ?? ??  
????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ??????????.

(???. ??????? 31, 35-37, 47, ????????. 1-2)

2. ??? ?????????? ?????????????? ??? ????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??  
?????? ??? ?????????? ??? ????????????, ??? ?????? ?? ??????? ??? ?????? ??????  
????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? 87, ?????????? 1, ??, ??? ? ?????? ??? ??????????  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ???????????, ?? ??????  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??  
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??????  
??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??  
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????  
?????????.

(???. ?????? 78)

????????? ??? ?????????? (?????? ??????)  
??? 29?? ??????? 2004(1)

???? ?????? ??? – ?????? ??? ?????????? – ?????????? ?????????? ?????????????? ??  
????????? ?????????? ?????????? – ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ??????  
????????? ?????????? ?????????? – ?????????? ??????????

???? ??????? C-308/01,  
??? ??? ?? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal, London (?????? ??????),  
???? ?? ??????????, ??' ?????? ??? ?????? 234 ??, ?? ??? ?????? ???????, ??  
?????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????  
**GIL Insurance Ltd, UK Consumer Electronics Ltd, Consumer Electronics Insurance Co. Ltd,  
Direct Vision Rentals Ltd, Homecare Insurance Ltd, Pinnacle Insurance plc**  
???

#### **Commissioners of Customs & Excise,**

? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ???????, ??????, ?? ?????? ??????  
77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ?????????? ??? ?????????? ???  
?????? ????, ??? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? – ??? ?????? ?????? ????  
????????????? ?????: ?????????? ?????????? ??? (?? ????. ???.. 09/001, ?. 49), ???,  
????????, ??? ?????? 87 ?? ??? 88 ??,

?? ?????????? (?????? ?????),,

????????? ??? ??? C. W. A. Timmermans, ?????????? ??? ?????? ???????, A. Rosas  
(???????) ??? S. von Bahr, ???????,  
?????? ??????????: L. A. Geelhoed  
?????????: M. Múgica Arzamendi, ?????? ??????? ???????????,  
?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????? ??? ??????????:

–?? Gil Insurance Ltd, UK Consumer Electronics Ltd, Consumer Electronics Insurance Co. Ltd,

Direct Vision Rentals Ltd, Homecare Insurance Ltd ??? Pinnacle Insurance plc, ?????????????????  
??? ??? D. Vaughan, QC, C. McDonnell, barrister, ??? ??? ??? C. Simpson, barrister,  
???????????? ??? P. Steiner ??? S. Ager, solicitors,  
-? ?????????? ??? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ??? J. E. Collins,  
????????????? ??? ??? K. P. E. Lasok, QC, A. Robertson ??? T. Ward, barristers,  
-? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? R. Lyal ??? J. Flett,  
???? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? Gil Insurance Ltd, UK Consumer Electronics  
Ltd, Consumer Electronics Insurance Co. Ltd, Direct Vision Rentals Ltd, Homecare Insurance Ltd  
??? Pinnacle Insurance plc, ?????????????? ??? ??? D. Vaughan ??? C. McDonnell, ???  
??? ??? ??? C. Simpson, ??? ?????????? ??? ??? ?????, ?????????????? ??? ??? S. Terstal,  
??? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ?????????????? ??? ??? R. Caudwell ??? ???  
??? K. P. E. Lasok, ??? ??? ?????????, ?????????????? ??? ??? R. Lyal ??? J. Flett, ???  
?? ?????????? ??? 19?? ?????? 2003,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?? ??????????  
??? 18?? ?????????? 2003,

?????? ??? ??????

## ??????

1 ?? ?????? ??? 24?? ?????? 2001, ? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? 6 ??????????  
2001, ?? VAT and Duties Tribunal, London, ?????? ??? ??????????, ???' ?????????? ???  
?????? 234 ??, ????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ???????, ???????, ???  
?????? 27 ?? 33 ??? ?????? 77/388/??? ??? ?????????, ??? 17?? ????? 1977, ???  
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ??? ????? ?????? ??????  
????????? – ????? ?????? ?????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ??? (??  
???. ??. 09/001, ?. 49, ??? ?: ??? ?????), ???, ???????, ??? ?????? 87 ?? ??? 88 ??.  
2 ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????, ??????, ??? GIL Insurance ???  
????? ??????? ??? ?????? ??????, ??? ?????, ??? ?????? ??????? ???, ???????,  
??? Commissioners of Customs and Excise (????????? ??? ??? ??? ?????) ?? ??? ???  
??????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ???????  
??????, ??? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ??? ???????  
?????????.

?? ?????? ??????

?? ?????????? ??????

3 ??? ???? 13, B, ??????? ??, ??? ????? ??????:

«?? ??? ?????????? ??? ????? ?????????? ??????????, ?? ??? ????? ??? ?????????????, ???  
??? ?????????????? ??? ??????, ??? ?? ?????????????? ? ??? ??? ??? ??????????  
??? ?????????????? ??? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????  
??????????, ?????????? ??? ??????????:  
?)?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? ???

?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????, ??? ?????????????? ??? ???  
????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????».

4 ?? ????? 27, ?????????? 1 ??? 2, ??? ????? ?????? ??????:

«1. ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???  
?????? ??? ??? ?????? ?????? ??????, ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????,  
?? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ??? ?????? ?????? ??????  
????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???

???????????? ???? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ????????????, ???? ???? ????

????? ????????, ?? ???? ??? ??????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????

?????????????.

2. ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? 1

????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? [...]»

5 ??????, ???? ?? ?????? 33, ??????????? 1, ??? ?????? ??????:

«?? ??? ?????????? ??? ????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ??? ????? ?????????????? ???

??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????,

????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????

?????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??????

????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???, ???

??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???

????????? ?????? ??? ?????????? ???, ???, ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????, ?????????? ???

????? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ???, ??? ??? ?????????? ???, ??????,

??? ???? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???, ??????

????? ????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????»

? ? ?????? ??????

6 ?????? ??? ?????? 31 ??? ??? ?????? 2 ??? ?????????? 9 ??? Value Added Tax Act 1994 (????? ??? 1994 ???? ??? ?????? ?????????????? ???), ?? ????

????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 13, ?, ????

??, ??? ?????? ???????, ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????

????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? (??? ????: ???) ??? ??????

?????????.

7 ?? 1994 ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? («Insurance Premium Tax», ??? ????: IPT) ?? ?????????? 2,5 % [????? III, ?????? 48 ?? 74, ??? Finance Act 1994 (????????????? ??? 1994)]. ? IPT ?????????? ??? ??? ????

????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????.

8 ???' ?????????? ??? ?????? 21 ??? Finance Act 1997 (????????????? ??? 1997), ? ?????????? ?????????? ??? IPT ?????????? ??? 2,5 % ?? 4 %, ??? ??????

???? «????????? ??????????», ? ?????? ?????????? ?? 17,5 %.

9 ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????. ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????.

10 ???? ????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ????

????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? R ??? Commissioners of Customs and Excise, ex parte Lunn Poly Ltd and another [1999] STC 350, ?? Court of Appeal (England and Wales) (Civil Division) (????? ????) ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ????

????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 87, ?????????? 1, ??.

11 ???? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ????

????????? ?????????? ??? IPT ??? ??????.

12 ???? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???

????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???

????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???

????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???

????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???

????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???

????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???

????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???

13 ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??  
????????? ?????????? ??? IPT, ??? ????? ???? ????? ?? ????? ?? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????? ???????.

14 ? IPT ??????? ?? 1994, ???' ????, ??? ??? ???? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??  
?????? ??????????. ?????????????? ??? ?????? ??? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????? ??  
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ????? ?????????? ??  
??????, ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????? 17,5 %, ???  
????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??  
????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??  
????????? ?????????? ?? ?????????? ???????.

15 ???????, ? ??????? ?? IPT ?? ?????????? ?? ????? ?????????? ?? ?? ?? ???????  
????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? 1994 ? ??????  
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ?????????? «????????? ??? ?????? ??????». ??? ?????? ?????? ?????  
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????.

16 ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??  
????????? ??, ??????? ?? ?????? ?? 1997 ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??  
?? IPT, ??? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ??  
????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
???? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??  
????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??  
????? («value-shifting»), ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??  
??????, ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??  
?? ?? ?? ?????????? ??, ??? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ??  
?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??  
17 ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??  
?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??.

? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??  
18 ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? (??? ????: GIL Insurance ???.) ??  
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? Commissioners of Customs &  
Excise, ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? IPT ??? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????.

19 ?? GIL Insurance ??? . ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ??????. ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? Court of Appeal  
???? ?????? R ??? Commissioners of Customs and Excise, ex parte Lunn Poly Ltd and  
another, ?? GIL Insurance ???., ?????? ?? ?????? Commissioners of Customs & Excise  
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? VAT and Duties Tribunal.

20 ??????? ?? ?????????? ?? ?????, ?? GIL Insurance ??? . ?????????? ??  
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
?? IPT ???:

-? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ???

? ?????????? ??? ?????? ?????? ???, ??? ???? ???? 27, ?????????? ??? ????? ????????

? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????.

-? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ????????

? ?????????? ??? ?? ????? 33 ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ??????

? ??????.

-? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????????? ?????? ???

? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? 87 ??, ??? ??? ?????? ? ?????????? ???

? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? 88 ??.

21 ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???.

22 ??? ??? ?????????? ?????, ?? VAT and Duties Tribunal, London, ?????????? ??

? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????

? ?????????? ??? ??????:

«1)????? ?? ????? 27 ??? ?????? ?????? [...] ?? ?????????? ??? ??? ?????? ???

? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???

? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?, ? ?????? ???

? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 13 ??? ??????

? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ???, ??? ?????????????? ???

? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ???, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ???

? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ???,

? ??? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????;;

2)????? ?? ????? 33 ??? ?????? ?????? [...] ?? ?????????? ??? ??? ?????? ???

? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?, ? ??????

? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?, ?????? ?????? ??? ?????? ???

? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ???, ?? ?????????? ?

? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????

? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????

? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ??????;

3)????? ?? ????? 87, ?????????? 1, ?? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ???

? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ???

? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???; ??

? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???

? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????;;

4)????? ?? ????? 87, ?????????? 1, ?? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ???

? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????, ?? ?????????? ???

? ?????????? ?????: 1) ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???;

5)?, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?

? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???

? ??? ??? ?????? ??? ?????? 87, ?????????? 1, ??, ?????? ?? ?????? 88 ?? ??

? ?????????? ??? ??? ?????? ???, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ???

? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ???

? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???;

??? ??? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??????????

??? ??? ??????? ??????????

23 ?? ?? ??????? ??????? ??, ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ??' ????, ?? VAT and Duties Tribunal ???' ????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??

?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? 33 ??? ?????? ??????.

?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????.

24 ?? GIL Insurance ?.?. ???????????, ???????, ??? ??????????? ?????? ??? IPT ?? ??????? ??????????. ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? (?? ?? ??????? ?? ??????????) ????

?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

?????????? ?? ?????? ?????? 33 ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

25 ?? GIL Insurance ?.?. ??????????? ?? IPT ?? ??????? ??????????? ????????

?????????? ?? ?? 33 ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ???????, ??????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??, ??????????? ?? ?? ??????.

26 ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????? ?? IPT ?? ??????????? ?? ?? ????

?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ???????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??.

?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??.

?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

27 ?? GIL Insurance ?.?. ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ??????????? ?? ??.

????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? 33 ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

28 ? IPT ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??.

????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

29 ?? ??????? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?? ???????.

?????????? ?? ?? 33 ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

?????????.

????????? ?? ??????????

30 ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ??????????? ?? GIL Insurance ?.?, ?????? ?? ????????

???? ?????? ?????? ?????? ?? ?? 33 ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? IPT ?? ?????? ?? ??, ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

31 ??? ?????? ???????, ?? ?????? 33 ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??.

???? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??.

????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? (????????? ?? ?? 3?? ?????? 1988, 252/86, Bergandi, ?????? 1988, ?. 1343, ?????? 10 ?? 11- ?? 13?? ?????? 1989, 93/88 ?? 94/88, Wisselink ??., ?????? 1989, ?. 2671, ?????? 13 ?? 14, ?? ?? 31?? ?????? 1992, C-200/90, Dansk Denkavit ??? Poulsen Trading, ?????? 1992, ?. I-2217, ?????? 10, ?? ?? 17?? ?????????? 1997, C-28/96, Fricarnes, ?????? 1997, ?. I-4939, ?????? 36).



? ?????????????? ??? ??????????????. ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????  
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ???  
???.  
40 ?? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ???  
?????? ?? ??????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? 13, ?, ?????????? ??,  
????????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ??????????. ??????? ?????? ??  
????????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ??? ??? ?????????? ???  
??? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????? 33 ???  
????? ??????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??  
????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??  
????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??  
41 ???????, ? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ??????????  
??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??????????????  
??? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ???  
????????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??????  
?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??  
27, ?????????? 1, ??? ?????? ??????.  
42 ???????, ? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? 33  
??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??? ??  
????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?? ??? ?????? ??????, ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??????????  
????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ??????, ? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ???  
????????? ?????? ??? ?? ?????? 27, ?????????? 1, ??? ?????? ??????.  
????????? ??? ??????????  
43 ?????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????  
????????? ??? ?? ??? ??' ?????????? ??? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ???  
????? ???????, ?????????? ??? ??? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? 33 ??? ?? ??????  
??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ??  
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ???????, ??  
????? ??? ?????, ??? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??  
????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??  
????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ????.  
44 ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??  
????? ? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? 33 ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??  
??? ?????? ???????.  
45 ??? ???????, ? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ???  
????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ??  
????????? ???????.  
46 ???????, ? ?????? ???? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ??????  
????????? ??? ?? ???? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ??  
????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??  
????????? 1, ??? ?????? ??????.  
47 ???????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??  
????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?????? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ??????????  
????????? ?????????? ??? ?? ??? ??????, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??  
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??  
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?? ???? 33 ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??  
27 ??? ?????? ???????, ??????? ?? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??  
????? ?????? ????, ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???, ?????????? ??  
????????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ????.  
?? ?? ???????, ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??



???' ??????, ??? ??????? ?? ?????????? ??? ?????, ??? ?????????????? ?????????? ???????  
?? ??????? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ??????? ?????????? ??????? ??  
????????? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??????? ??  
59 ??????, ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ??????? ?????????? ??? ?? ???????  
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??  
?? ??? ?? ?????????? ?? ??????? ??? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ??????. ?? ??????????, ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??  
????????? ??????, ??? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ??  
?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??  
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??  
????????? ?? GIL Insurance ?.?. ?????????? ?????????????? ??? ?? ??????????  
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??  
60 ? ?????????? ?????????? ??, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??  
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 87, ?????????? 1, ??, ??????????  
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??  
?????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????? ?? 87, ?????????? 1, ??.  
61 ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? . ? ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
62 ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????, ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ???. ? ?????????? ??, ???' ????, ?? ?  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ??????????  
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ???. ??????, ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??, ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??, ?? ?????????? ??  
?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
???.  
63 ? ?????????? ?? ?????? «???? ? ?????????? ?? ??????????» ?????? ??????????  
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
?????????. ???????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??  
?????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????.  
64 ??? ??' ?????????? ?? ???????, ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??, ?? ?????? ??  
????????? ?? ???????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??  
?????????.  
????????? ?? ??????????  
65 ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??  
????? ?? ?????? ?? ?????????? ??, ?????? ?? ?????? ??  
????? 87, ?????????? 1, ??, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??  
?? ???????.

66 ????? ?????? ??????????, ?? ????? 87, ?????????? 1, ?? ?????? ??? ???' ???  
????????????? ?? ?? ???? ???? ????? ?????????? ?? ?? ???? ?????????? ?? ?? ????  
?? ?????????? ?? ?????? ?? ???? ???? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ???? ??????  
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????  
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? (???. ??????? ?? 20?? ??????????  
2003, C-126/01, GEMO, ?????? 2003, ?. ??13769, ????? 22, ??? ??? ??????????????  
?????????).

67 ??????, ?????????? ?? ?????????? ???' ????? ?? ?? ?????????? ??? ??? ??????  
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????  
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??  
?????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????, ??????????  
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ???  
????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????, ??? ?????????? ??? ??????????  
?????????, ??? ?????? ??? ?????? ??????????.

68 ??????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 87, ?????????? 1, ?? ?????? ??  
????????? ??, ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ??? ??????  
????? ?????? ?? ?????? «????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????  
?????????» ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ?? ?? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????  
(????????? ?? 8?? ?????????? 2001, C-143/99, Adria-Wien Pipeline ??? Wietersdorfer &  
Peggauer Zementwerke, ?????? 2001, ?. I-8365, ????? 41, ??? ??? 13?? ??????????  
2003, C-409/00, ?????? ??? ??????????, ?. I-1487, ????? 47). ?? ??????????  
????????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????  
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? (????????????? ?????? GEMO, ????? 35,  
??? ?????? ??? ?????????, ????? 47).

69 ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ???  
?? ?????, ??? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??  
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? (??., ?????? ????, ?????? ???  
7?? ?????? 2002, C-310/99, ?????? ??? ??????????, ?????? 2002, ?. I?2289, ?????  
51).

70 ??????, ?????? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????  
?????, ?????????????? ???' ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????  
?????????.

71 ?? GIL Insurance ?.?. ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???  
?? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????  
????????? ??????????. ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???  
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????????  
?????????.

72 ?? ??? ?????????? ?????? ?????? Adria-Wien Pipeline ??? Wietersdorfer & Peggauer  
Zementwerke (?????? 42 ?? 54), ?? ?????????? ?????? ???, ??? ?? ?????????? ???,  
? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ?????????? ??? ??  
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???, ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ??  
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? (???. ?????????? ??? 2??  
?????? 1974, 173/73, ?????? ??? ??????????, ?????? ?????? 1974, ?. 351, ????? 33,  
?? ?? 17?? ?????? 1999, C-75/97, ?????? ??? ?????? ?????? ?????? 1999, ?. I-3671,  
????? 33). ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ???/? ?? ??????  
????????? ???, ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????????  
?????????.

73 ??? ?? ?????? ??????, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ??????????  
????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????  
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??



?? ?????????? (?????? ????),

?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??? 24?? ??????? 2001

?? VAT and Duties Tribunal, London, ??????????:

1)???? ???. ?? ?? ?????????? ???. ?? ??????? ???. ?? ??????? ???. ?? ??????? ???. ??

????????? ?? ?? ?? ?????? 33 ???. ???. ?????? ??????? 77/388/???. ???. ?????? ???????, ???. 17??

????? 1977, ????. ?????????????? ???. ?????????? ???. ?????? ??????, ???. ?????????? ???.

????? ?????? ?????? ??????? - ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????:

????????? ?????????? ???.

2)?? ???. 13, ?, ??????? ??, ???. ???. ?????? 77/388, ??????? ???. ???. ???. ??.

????????????? ??????? ?????????????? ???. ???. ???. ?????????????? ??????, ???.

????????? ???. ?????????? ??????? ???????, ???. ???. ???. ?????????? ??????? ????????

???. ???. ?????????????? ??????, ???. ???. ???. ???. ???. ?????????? ??????? ???. ???. ??.

????????? ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ??????? ???. ???. ???. 33

???. ???. ?????? 77/388, ???. ?????????? ???. ???. ?????? ?????? ?????? ??????? ???. ???. ???. ???. ??.

???. ???. ?????? ???. ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???. ???. ?????? 27 ???. ???. ??.

??????, ???. ?????? ???. ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ???. ???. ?????? ???. ???. ?????? ???????

??????, ???. ?????? ???. ???. ?????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ???. ???. ?????? ???????

????????? ?????? ???. ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ??????? ???. ???. ?????? ???????.

Timmermans

Rosas

von Bahr

????????????? ???. ???. ?????? ?????????? ???. ???. ?????? ?????? 29 ??????? 2004.

? ????????

? ????????

R. Grass

?.. ????????

1 - ?????? ??????????: ? ???????.